

# 14. Deutsch-Französischer Tag Journée Franco-Allemande



**19. Januar 2017**

**10 - 16 Uhr**

Regierungspräsidium Karlsruhe am Rondellplatz  
Karl-Friedrich-Straße 17  
76133 Karlsruhe



**Baden-Württemberg**  
REGIERUNGSPRÄSIDIUM KARLSRUHE

**C** Stiftung  
Centre Culturel Franco-Allemand  
Karlsruhe  
[www.cffa-ka.de](http://www.cffa-ka.de)

**f**ichte  
Gymnasium

# KÄRCHER

makes a difference

Ich wage mich nur in großen Gruppen aufs Eis



Ich gehe mit Selbstvertrauen meinen Weg



## SIND SIE EIN ECHTER KÄRCHER TYP?

Kärcher, der Weltmarktführer für innovative Reinigungssysteme, -produkte und -dienstleistungen, ist ein Familienunternehmen, das durch gegenseitige Wertschätzung und Vertrauen die Grundlagen für Spitzentechnologie schafft. Legen Sie den Grundstein für Ihre Karriere und nutzen Sie Ihre Chancen bei einem der besten Arbeitgeber Deutschlands. Denn außergewöhnliche Aufgaben verlangen außergewöhnliche Mitarbeiter.



**BE THE  
DIFFERENCE**

[www.kaeercher.com/career](http://www.kaeercher.com/career)

# Regierungspräsidium Karlsruhe am Rondellplatz

Karl-Friedrich-Straße 17, 76133 Karlsruhe

Parkmöglichkeiten: Parkhäuser Friedrichsplatz, Marktplatz, Kreuzstraße

Nächste S-Bahn Haltestelle: Karlsruhe Marktplatz



## Tagesablauf

10.15 – 13.45

Vorträge

10.45

Vorführung eines **multilingualen Liedes** und eines im Fach „Entdeckung der Welt“ **selbstentwickelten elektronischen Spiels** der Schüler der 4. Klasse der Europäischen Schule Karlsruhe

11.00 – 16.00

Workshops

14.15

Diplomverleihung der DELF-Sprachzertifikate

19.30

Abendveranstaltung im Fichte-Gymnasium

Den ganzen Tag:

Informationsstände

Mitmachaktionen für Jung und Alt

Kinderprogramm

Französische Chansons des Duos  
Camille & Elise aus Nancy

Bewirtung durch die Hotelfachschulen:

Alexandre Dumas (Illkirch)

Robert-Schuman-Schule (Baden-Baden)

# Vorträge

## 10.15 - 10.45 Uhr

### **Studieren in Deutschland und Frankreich: die doppelte Exzellenz**

Das Karlsruher Institut für Technologie (KIT) schreibt seine Rolle als Pionier im deutschen Wissenschaftssystem konsequent fort. Als „Die Forschungsuniversität in der Helmholtz-Gemeinschaft“ schöpft das KIT sein Synergiepotenzial aus der Fusion von nationaler Großforschung und Landesuniversität voll aus. Dabei stehen die Themen Energie, Mobilität und Information im Fokus. Deutsch-französische Doppelabschlussprogramme in den Bereichen Maschinenbau, Elektrotechnik, Physik, Architektur, Geodäsie und Geoinformatik, Wirtschaftswissenschaften und Informatik besitzen in Karlsruhe einen hohen Stellenwert und eine lange Tradition. Über den Ablauf des Studiums und unsere Partner erfahren Sie mehr in diesem Vortrag.

**Ort:** Meidinger Saal

**Vortragssprache:** Deutsch/Französisch

**Referentin:** Susanne Kaliwe, KIT DeFI - Deutsch-Französische Initiative im KIT

## 11.00 - 11.30 Uhr

### **Die kulturellen Unterschiede in Frankreich und Deutschland sowie Ausbildungs- und Praktikummöglichkeiten in Frankreich**

Wie findet man in Frankreich ein Praktikum oder einen Ferienjob? Wie sind die Bewerbungsmodalitäten? Informieren Sie sich hier über die Besonderheiten des französischen Arbeitsmarktes! Um Fettnäpfchen zu vermeiden ist es von Vorteil, die kleinen kulturellen Unterschiede zu kennen. Dieser Vortrag zeigt Ihnen, was typisch französisch und typisch deutsch ist.

Ein Beispiel für einen Auslandsaufenthalt stellt das „Euregio-Zertifikat“ dar. Dieses Projekt bietet Auszubildenden die Möglichkeit, während der Ausbildung ein mindestens vierwöchiges berufliches Auslandspraktikum zu absolvieren. In Zusammenarbeit mit der IHK Karlsruhe organisiert die AHK in Paris ein Weiterbildungsseminar „Wirtschafts- und Unternehmenskultur in Frankreich“. Weiterhin wird die Möglichkeit einer deutsch-französischen kaufmännischen Ausbildung in Paris vorgestellt.

**Ort:** Meidinger Saal

**Vortragssprache:** Deutsch

**Referenten:** Sylvia Müller-Wolff, Agentur für Arbeit Karlsruhe-Rastatt und Stephan Ruf, IHK Karlsruhe

## 12.45 - 13.45 Uhr Bildervortrag „Elsass“

Im Rahmen einer „Bilderreise durchs Elsass“ präsentiert der Karlsruher Publizist und Journalist Bernhard Wagner Städte und Landschaften mit ihrem reichen kulturellen Erbe und kulinarischen Besonderheiten. So etwa **Weißenburg, Haguenau und Saverne im Nordelsass und Krummen Elsass**. Nicht zu kurz kommen Tipps für Wanderer und Radfahrer entlang des Rhein-Marne-Kanals. Kulturinteressierte finden eine geschichtsträchtige Burgenlandschaft vor und Orgelliebhaber können in **Marmoutier** auf einer „Klang-Kunst-Orgel“ des 21. Jahrhunderts spielen. Auf dem Weg in die südliche Region liegt die „Europa-Hauptstadt“ **Straßburg, Colmar und Sélestat**, bevor die liebliche Ecke des Sundgaus mit einem „Garten der Träume“ ruft. Dazwischen liegen die Höhen der Vogesen mit unvergleichlichen Ausblicken.



**Ort:** Meidinger Saal

**Vortragssprache:** Deutsch

**Referent:** Bernhard Wagner, Journalist/ Publizist

## Informationsstände

- Stiftung Centre Culturel Franco-Allemand Karlsruhe
- Deutsch-Französische Initiative im Karlsruher Institut für Technologie / Deutsch-Französische Hochschule (Université Franco-Allemande)
- EURES-Beratung der Agentur für Arbeit Karlsruhe-Rastatt
- Bürgerinformationszentrum Europe Direct / Europa Union
- Europäische Schule Karlsruhe
- Industrie- und Handelskammer Karlsruhe
- Deutsch-Französisches Jugendwerk (Office Franco-Allemand pour la Jeunesse)
- Up PAMINA vhs
- Art Regio Tours
- Fichte Gymnasium
- Stadt Nancy / Science Po Nancy

# Workshops

## Theater-Workshop - Fichte Theater AG

Schülerinnen und Schüler der Klassen 5 bis 7 des Fichte-Gymnasiums bieten einen deutsch-französischen Theaterworkshop für Viertklässler an. Die Theater-AG spielt einige Szenen aus dem aktuellen Stück „Les aventures de Jean-Sans-Peur“ kurz vor und lässt sie dann nachspielen. Dazu gibt es Texthilfen mit Übersetzungen. Viel Spaß beim Mitmachen!

**Ort:** Hämmerle Saal

**Uhrzeit:** 11.00 -11.45 Uhr

**Erforderliches Sprachniveau:** Grundschulkenntnisse Französisch  
**Anmeldung erforderlich**

**Stiftung CCFA: [www.ccfa-ka.de](http://www.ccfa-ka.de) / Tel. +49 721 160 380**

## Französische Poetry-Slam-Workshops - Nico K

Schreiben, mit Ausdrücken spielen und jede Menge Spaß dabei haben - genau das bieten die Slam-Workshops des französischen Slammers Nico K.

Die Idee: Die Teilnehmer schreiben auf spielerische Weise Texte, dann lernen sie den Text auch mündlich vorzutragen. Verschiedene Tipps und kleine Hilfestellungen regen die Inspiration und Kreativität an und führen die Teilnehmer zu einer gelungenen Interpretation. Beim Slam werden Texte geschrieben mit der Absicht, gehört zu werden. Der Workshop bietet einen Raum des Austausches, in dem man lernt, sich einmal ganz anders auszudrücken - mit Papier, Stift und mit der Kraft seiner Stimme, ganz ohne Requisiten.

**Ort:** Hämmerle Saal

**Zeiten:** Der Workshop wird mehrmals angeboten

12.00 - 13.00 Uhr

13.30 - 14.30 Uhr

15.00 - 16.00 Uhr

**Erforderliches Sprachniveau:**  
Französisch B1

**Anmeldung erforderlich**

**Stiftung CCFA**

**[www.ccfa-ka.de](http://www.ccfa-ka.de)**

**Tel. +49 721 160 380**



# Diplomverleihung

## Diplomverleihung der DELF-Sprachzertifikate

Das DELF (diplôme d'études en langue française) bescheinigt die Kompetenzniveaus A1 bis B2 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens (GER) und ist damit ein international anerkanntes Zertifikat für Französisch als Fremdsprache. Ausgestellt werden diese vom französischen Ministerium für Bildung, Hochschulen und Forschung.

Die Verleihung wird musikalisch von französischen Chansons des Duos Camille & Elise aus Nancy umrahmt.

**Ort:** Meidinger Saal

**Uhrzeit:** 14.15 Uhr

*Falls Sie Interesse daran haben, die DELF-Prüfung selbst abzulegen, können Sie sich gerne an den Informationsstand der Stiftung Centre Culturel Franco-Allemand Karlsruhe wenden.*

# Abendveranstaltung

## Theaterstück nach dem Roman

„Die Abenteuer des Johann Ohneangst“ von José Gomes Ferreira

Eine Geschichte, die, im Rahmen eines traditionellen Märchens, von der abenteuerlichen Reise eines kleinen Helden von vielleicht zehn Jahren erzählt. Er verlässt sein Dorf, um sich verschiedenen Abenteuern zu stellen: Ungeheuer ohne Kopf, Feen, Prinzen. Auf den ersten Blick ein Theaterstück für Kinder im selben Alter wie der Held. Aber hinter der Märchenfassade verbergen sich Botschaften für die Welt der Erwachsenen. José Gomes Ferreira (1900-1985) schreibt seinen Text während der portugiesischen Diktatur (1926-1974), die eine eiserne Zensur über jeden Versuch des Handelns, Schreibens, ja sogar des Denkens verhängt.

### Sprachen:

Französisch, Portugiesisch, Deutsch

**Ort:** Fichte-Gymnasium Karlsruhe,  
Sophienstraße 2, Neue Mensa

**Uhrzeit:** 19.30 Uhr



**Eintritt frei**

Weitere Informationen  
sowie Anmeldungen zu  
den Workshops:



Stiftung Centre Culturel  
Franco-Allemand Karlsruhe  
Karlstr. 16 b, 76133 Karlsruhe  
Postgalerie 3. OG  
Telefon +49 721 16038-0  
Fax +49 721 16038-29  
E-Mail info@ccfa-ka.de  
Internet www.ccfa-ka.de

Gedruckt mit freundlicher  
Unterstützung der:



aus Mitteln des Gewinnssparverein Südwest e.V.

In Zusammenarbeit mit:

